

Κική Καψαμπέλη

Μεταφράστρια

Ηλ.ταχ.: kikambelo@hotmail.com

Βιογραφικό Σημείωμα

Η Κική Καψαμπέλη (Μάνδραρη) γεννήθηκε στην Αθήνα τον Οκτώβριο του 1957 και πέρασε τα πρώτα παιδικά της χρόνια στον Καραβά και τη Λάπηθο της Κύπρου (μετέπειτα Κατεχόμενα).

Διπλωματούχος της Νομικής Σχολής του Πανεπιστημίου Αθηνών και πτυχιούχος πιάνου, αποφοίτησε από το Γαλλικό Ινστιτούτο σπουδάζοντας παράλληλα ισπανικά, γερμανικά, αγγλικά (και, για λίγο, πορτογαλικά).

Εργάστηκε επί επτά χρόνια σε Ωδεία της Αθήνας ως δασκάλα πιάνου και θεωρίας της μουσικής, ακολούθησε τριετής παύση με περιηγήσεις (κυρίως σε Κρήτη και Γερμανία) και κατόπιν πέρασε στη μετάφραση, αρχικά ισπανόφωνης λογοτεχνίας (Montalbán, Taibo II κ.ά.) και στη συνέχεια Ανθρωπιστικών και Κοινωνικών Επιστημών από τα γαλλικά (Baudrillard, Bourdieu, M. de Certeau, Clastres, Deleuze, Donnet, Foucault, Mattéi, Merleau-Ponty, Passeron, Piaget, Todorov κ.ά.). Έκανε επίσης επιμέλεια στο 2τομο έργο του G. Deleuze για τον Κινηματογράφο και στη *Δυσφορία στην αισθητική* του J. Rancière.

Έδωσε σεμινάρια στο Ευρωπαϊκό Κέντρο Μετάφρασης (ΕΚΕΜΕΛ, 2002-2006) για την απόδοση των κοινωνιολογικών όρων και γενικότερα των νεολογισμών του δοκιμιακού λόγου, με έμφαση στο έργο του Pierre Bourdieu. Μίλησε στη Διημερίδα «Από το τυπογραφείο στα έδρανα: Το βιβλίο στις κοινωνικές και ανθρωπιστικές επιστήμες» (ΕΚΠΑ, 2018), καθώς και στο Επιστημονικό Συμπόσιο Εταιρείας Σπουδών «Η ελληνική γλώσσα στο φακό των μεταφραστών», με θέμα τον σύγχρονο δοκιμιακό λόγο (2025).